

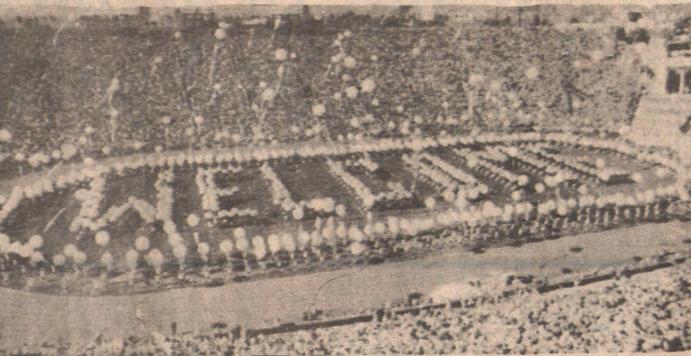
# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
天氣  
晴天 最高  
度四廿度 最高  
度三十度 最低

## 廿三屆世界奧運會開幕 列根總統主持揭幕

### 光幕所見場面壯觀近十萬座位無虛席



（綜合報導）第廿三屆世界奧運會，於廿八日上午十時在洛杉磯開幕。全世界估計有廿五億人在電視上觀看這個場面壯觀的體育盛會。

全球共有一百四十個國家派隊參加這次洛杉磯奧運會，選手多達七千八百人。表演節目共有一百二十個，表演者共有一萬八千名。他們在開幕式上，將佔地四萬五千平方呎的洛杉磯體育場，佈置得美輪美奐。開幕式由洛杉磯市長布希主持，列根總統親臨主持。

在開幕式上，列根總統在致詞時，讚揚奧運會是「人類團結的象徵」。他並表示，美國將竭盡全力，使這屆奧運會成為「最成功的一屆」。他並祝賀洛杉磯主辦委員會主席布希，能將這屆奧運會辦得如此成功。

## 有關賀維訪中 英官方澄清三要點

（香港廿八日電）北京消息：英政府對賀維訪中一事，目前仍無定論。英外交部發言人表示，賀維此行有三點要點：第一，賀維此行不是一次「解決危機」的訪問，中英談判並不如外界所傳的出現「危機」。第二，這也不是一個有重大突破的訪問。至於此行是否有成，目前尚無定論。

第三，英國的目標仍然沒有改變，那就是尋求一個詳盡的、對雙方都有約束力的協議。這位人士又表示，近幾週事關中英談判的發展，使這個訪問更為重要。他表示，中英談判的發展，使這個訪問更為重要。他表示，中英談判的發展，使這個訪問更為重要。

（雲訊）雲城巴士罷工已歷四十六天，社會人士深感不便，尤以老人、傷殘行動不便者，以及一般商業，最受影響。

## 雲城巴士罷工 談判又告破裂

（雲訊）雲城巴士罷工已歷四十六天，社會人士深感不便，尤以老人、傷殘行動不便者，以及一般商業，最受影響。

## 世界奧運會第一項比賽 將進行十二項比賽

（中社洛杉磯廿八日電）第二十三屆奧運會第一項（二十九日）將舉行十二項比賽，其中射擊、舉重、自行車和游泳共將決出九枚金牌。中國神槍手如果發揮正常，極有可能成爲獲得奧運會金牌的第一名。

## 警方拘十九人 舞會擾攘事件

（雲訊）昨晚在洛杉磯納納公路某住所發生舞會擾攘事件，到場的警員並受到酒樽及石塊擲擊。

## 布洛賓指社信黨反人權

（片約電）卑詩省長布洛賓指責新民主黨省長納爾遜，因爲他反對人權，而反對人權，而反對人權。

## 三度獲奧斯卡提名 影星占士美臣逝世

（美聯社）影星占士美臣，於廿八日（週一）在洛杉磯逝世。他生前曾三度獲奧斯卡獎提名。

## 好擬議協中傳 簽草日十二月九

（香港廿八日電）據此間外交界消息，中英兩國政府，已初步擬定一九九〇年七月一日在北京草簽，然後在九月二日宣佈內容。

**溫哥華 元豐公司 加拿大**  
YUEN FONG COMPANY LTD.  
倉庫改建 清倉大減價!  
各類陶瓷器皿 · 廚房用具 · 手工藝品  
罐頭食品 · 唐山什貨  
**八折至五折**  
地點：奇化街229-237號 元豐公司倉庫內  
時間：八月一日至八月四日一連四天  
**機會難得 · 請勿錯過**

**華聲錄影公司** 華埠總代理  
337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 689-9059  
260 E. GEORGIA ST. VAN. B.C. 682-5725  
648 E. HASTINGS ST.  
DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES  
A Division of Double C Enterprises Ltd.  
全套 SONY 卡式錄影帶 35% OFF  
原價 35% OFF  
3 LNX60 9.75 6.35  
2 LNX90 9.00 5.85  
HFV90 5.50 3.65  
HFV60 4.50 2.95  
UCX90 6.50 4.25  
C-1K 2.95 1.95  
SONY L750 錄影帶 \$9.99 一卷  
SONY T120 錄影帶 \$9.99 一卷  
SONY 新力牌 SL2300 錄影機  
只售 \$489.00  
三日一個定時錄影  
快捷遙速控制  
有線遙速控制，前面入帶  
兩個不同時速錄影  
SONY 新力 20" KV 1946R 遙速控制 T V 只售 \$749.00  
全套四件 SONY SL2000 SONY TT2000 HVC 2400 影相機 遙速控制 只售 \$1699.00

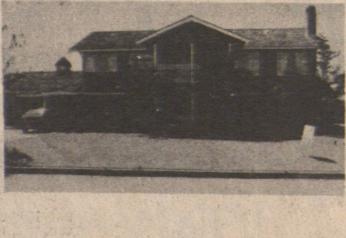
乾洗地毯 何須地毯也要弄濕  
（同胞光顧，特別優待）  
去污除臭 絕無水氣 即洗即用  
一洗就知 所費無幾  
灑洗各種 高級地毯 保證滿意  
溫哥華 876.1133 免費估價  
688.3018  
879.7272  
華語通話機 680.7233 請講回電電話  
炳樂乾洗地毯公司  
211 E. 16TH AVE., VAN., B.C. V5T 2T5

**錦江飯店** GRAND VIEW RESTAURANT  
正宗美味之川菜，實在是閣下之口福。  
本店午市及特設之下午茶，供應唯我獨尊之「紅燒牛肉麵」，又可享用各式巧手北方點心。  
全日供應各式小菜，游水海鮮及獨有之「全套席」。  
本店環境優雅，泊車方便，喜慶宴會，晚飯小酌均宜，歡迎定座。  
六天營業 逢星期一休息  
營業時間：上午十一時至晚上十一時  
車場寬大，泊車方便  
百老匯西街六十號 (夾Manitoba街)  
電話：879-8885

捷成 藝術設計公司  
JEBSEN ARTS DESIGN CO.  
廣告設計 · 海報 · 書本 · 社團會刊  
攝影排字：中文 · 簡體文 · 日文等  
又平 · 又靚 · 又準時  
地址：溫哥華維多利亞街813號 · 電話：321-4335  
813 Man St., Vancouver, B.C. V5X 3L2 (604) 321-4335

沙省歡迎投資移民  
為什麼投資移民沙省？  
(A) 沙省政府歡迎投資者。  
(B) 投資額比其他省較低。  
(C) 成功率特高。  
本公司位於沙省中心專為你尋找很好的投資生意  
商業投資移民  
(A) 安排到沙省考察工商業。  
(B) 帶領投資者會見沙省政府主辦官員。  
(C) 代填各項申請表。  
(D) 投資建議計劃書。  
(E) 提供工商業顧問服務。  
若申請不成功，原款奉還。  
本人將於八月至九月到香港及東南亞一帶會見投資者。如有親人與朋友有意參加者，請將他們的姓名，地址告知本公司，到時自登門拜訪接洽。  
**楊氏會計師樓**  
YONG & CO  
218-1907-11th AVENUE  
CHELTON INN MALL  
REGINA, SASKATCHEWAN, CANADA.  
TEL: (306) 757-2634

**李標** UNITED REALTY LTD. 公司: 437-9431 **BILL LEE** 住宅: 520-1815  
◎代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價◎

**特別介紹**  
列治文區, 六年新華麗大屋, 高尚住宅區, 樓上三房兩廳, 樓下兩房及巨型娛樂室, 三浴室, 雙車房, 街角大地段, 只取價十六萬九千元, 抵買極, 請快。

**生意買賣**  
▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入足夠交租, 租平好, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區, 女裝設計, 及乾洗生意, 前舖後居, 生意連實業五十餘年, 適合投資移民, 詳情請電。  
▲東區, 京士威大街, 租文住宅區, 樓上三睡房, 樓下三睡房, 適合自住或投資, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

**貴屋請注意**  
閣下如有屋產, 本人會為你免費估價及解答任何疑問, 並將盡全力以在短期內為你用最合理價格將屋賣出, 服務週到, 保證滿意。  
▲建築師高價收購地產或舊屋, 現款交易, 歡迎隨時來電指教。

**何仲生** 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455 信用卓著·經驗豐富



STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

**生意買賣**  
▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入足夠交租, 租平好, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區, 女裝設計, 及乾洗生意, 前舖後居, 生意連實業五十餘年, 適合投資移民, 詳情請電。  
▲東區, 京士威大街, 租文住宅區, 樓上三睡房, 樓下三睡房, 適合自住或投資, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

**特別介紹**  
▲東區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入足夠交租, 租平好, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區, 女裝設計, 及乾洗生意, 前舖後居, 生意連實業五十餘年, 適合投資移民, 詳情請電。  
▲東區, 京士威大街, 租文住宅區, 樓上三睡房, 樓下三睡房, 適合自住或投資, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

**劉澤義** FRED LAU Loverock Realty 住宅: 879-5027 公司: 324-3888

**快餐館**  
50座位, 營業額每天可達六百餘元, 適合夫婦經營, 開價七萬五, 歡迎詢問。

**ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG** 永業實業有限公司 住宅: 879-5175 住宅: 324-4752 公司: 687-1985 #0068

**餐館急讓**  
▲唐番餐館, 雲東京士威, 50位, 送餐及堂食經營多年, 東主退休, 取三萬九有商量。

**新屋**  
▲高貴林新住宅區, 靚屋靚間, 取價從九萬起至十四萬不等, 詳情請電。

**達新實業燕梳公司 879-6331** DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: 香港皇后大道中, 54-56 號豐樂行 403 室 電話: 5-269076 電訊: 76734

買賣地產 \* 生意投資 \* 物業管理 \* 免費估價 \* 移民事務 \* 汽車保險 \* 物業燕梳 \* 保費持平 \* 忠誠服務

**生意及物業**

▲西區超級市場生意, 日做一千五百, 價十二萬五千。  
▲位於 5123 CHAMBER ST. VAN. 保養良好 21 年, 三房及土庫完成特價急賣。  
▲西區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入足夠交租, 租平好, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區, 女裝設計, 及乾洗生意, 前舖後居, 生意連實業五十餘年, 適合投資移民, 詳情請電。  
▲東區, 京士威大街, 租文住宅區, 樓上三睡房, 樓下三睡房, 適合自住或投資, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

**商業樓及租文**

▲西區四十八街夾亞街, 向南地大, 五房及土庫完成, 二十八萬。  
▲3255 KERRISDALE 夾柏街, 三睡房, 土庫完成, 價廿二萬。  
▲二十年新 MAIN ST. 夾 55th, 二睡房, 土庫完成, 柚木地板, 位於乃唐街夾 Kingsway St., 有數間屋, 係租文地, 投資良機。  
▲溫哥華市中心, 五房土庫完成, 首期一萬二千, 接洽銀期, 價十四萬五千。  
▲唐人街三層舊屋, 新屋頂, 價六萬九千。  
▲一八一〇東街, 廿餘年三睡房, 硬木地板, 保養良好, 土庫全部完成, 平價出售。

**生意及物業**

▲西區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入足夠交租, 租平好, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區, 女裝設計, 及乾洗生意, 前舖後居, 生意連實業五十餘年, 適合投資移民, 詳情請電。  
▲東區, 京士威大街, 租文住宅區, 樓上三睡房, 樓下三睡房, 適合自住或投資, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

**生意及物業**

▲西區, 京士威大街, 果仔酒生意, 日營約四百, 另有電子遊戲機數具, 月入足夠交租, 租平好, 適合夫婦經營, 小本投資, 好過打工, 僅取價二萬。  
▲西區 KERRISDALE 高尚住宅區, 女裝設計, 及乾洗生意, 前舖後居, 生意連實業五十餘年, 適合投資移民, 詳情請電。  
▲東區, 京士威大街, 租文住宅區, 樓上三睡房, 樓下三睡房, 適合自住或投資, 適合夫婦經營, 取價廿一萬。

**李志雄 Allen Lee** 住宅: 263-3842 公司: (英) 437-9700 直接中文傳呼 667-0926 留電即覆

**餐館急讓**  
△80座位, 有酒牌, 東主回國急售, 七萬餘, 請速價。  
▲三間新屋, 歡迎舊屋換新屋。  
▲租文, 三萬六及四萬七。

**賴錦泉 KAM LAI** 公司: 437-9431 住宅: 321-1786 免費估價, 住宅房屋, 商業樓宇

**歡迎換屋**  
▲域多利夾亞街, 三睡房靚屋, 十二萬九千元。  
▲蘇沙夾亞街, 兩層靚屋, 兩房兩廳, 只八萬九千元。  
▲蘇沙夾亞街, 兩層靚屋, 兩房兩廳, 只八萬九千元。  
▲蘇沙夾亞街, 兩層靚屋, 兩房兩廳, 只八萬九千元。

**INNER CIRCLE 加滙置業 REALTY INC. 施玉山 ALFRED H. SEEMIN** 公司: 874-1431 住宅: 524-6998 Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

**減售 \$68,900**  
▲首期七千, 月供六百餘, 37年新三房, 週六至四 6128 MAIN ST.  
▲東七街近乃唐街, 四十餘年新, 內外樓梯, 足地, 四睡房加土庫, 附近環境好, 九萬餘。  
▲西九街近 V.G.H., 電腦生意連軟件出讓, 價十一萬餘。  
▲中央公園, 石屎柏文, 首期三千, 六百餘呎, 一房一廳, 室內泳池, 車位, 六萬。

**偉邦實業 Nantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok** 公司: 874-1431 住宅: 524-6998 Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

**新屋**  
▲1373東街。  
▲4756乃唐街。  
▲2026 JOYCE 街。  
▲2041東街。  
▲以上新屋, 裝修好, 地庫, 近學校巴士商場, 上下共五房, 三睡房三浴室, 兩廚房, 雙車房, 價八萬, 有價讓。  
▲域多利夾亞街, 租文兩房一廳, 只八萬餘。  
▲蘇沙夾亞街, 兩層靚屋, 兩房兩廳, 只八萬九千元。

**ROYAL TRUST Eddie Shiu 蕭偉東** 2298 KINGSWAY 電話: 430-2201 傳呼機可用中文: 住宅: 879-3083 667-0071

**△平過租, \*試首期萬二, 每月剩付五百, 雲東區, 交通方便, 兩睡房樓面八百方呎, 土庫完成有浴室, 廚房, 睡房已租出, 價九萬二, 歡迎還價。**  
**△香檳區五年新屋, 屋主離埠急賣, 三睡房三廳, 設計特別, 花園美觀。**  
**△三睡房單位, 近巴士站 SCOTT RD 叫價五萬七。**

**彭劍然 永安實業燕梳公司 PAUL PANG** 公司: 872-3321 住宅: 879-3431 專營房地產, 保險全科, 忠誠服務, 價錢相宜

**BRITISH PROPERTIES, 豪華洋房, 背山面海, 五房三廳, 面積四千呎, 日式亭園, 小橋流水, 環境幽美, 室內泳池, 另有熱泉噴水浴, 開價四十餘萬。**  
**東區近 P.N.E., 生意好, 前業佳, 租平, 開價萬八, 有價讓。**  
◎ 3322 SOPHIA (橋街夾 17 街) 六年新屋, 全部完成, 西人業主回國急讓, 開價 16 萬餘有價讓。

**Good Rich Realty Corp 馬耀傑** 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住宅: 879-3765 ALFRED (ALFIE) MARR

**代理買賣房屋及生意**  
▲東區兩層靚屋, 樓下地, 只售七萬餘元。  
▲首業主, 三睡房靚屋, 蘇沙夾亞街。

**華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.** 唐人街海外信託銀行三樓 公司電話: 685-2028 住宅電話: 277-5967

**鐘家和小姐 HEDY CHUNG** 5365 NANAIMO 雲東三睡房, 土庫完成一睡房, 29年新, 價十萬餘。星期日下午二時至四時開放。  
▲東區租租租文出讓, 近 ALRT 首期 50 萬其他業主貸款  
▲N. DELTA 地 100X130 可作商業用途, 價九萬五





### 中國各地「三寶」集錦

在中國民家中，常常於下：

東北：人參、貂皮、烏拉草（現改三寶）。中國歷史悠久，為鹿茸角。

江蘇：鎮江香醋、蘇州糖、南京板鴨。

安徽：蕪湖螃蟹、徽州墨、涇縣宣紙。

浙江：金華火腿、龍泉劍、龍井茶。

江西：萬壽布、南豐蜜橘、景德鎮陶瓷。

福建：興化龍眼、文昌魚、福州漆器。

貴州：大方生漆、茅台酒、玉屏龍井。

雲南：麗江馬、大理石、雲南白鹵。

九、六年北京大學《歌謠選刊》。

第二卷第十一期，曾發表李家瑞搜集的中國北方各地的「三寶」，題名為《中國北方各地的三寶》。

實際上除了「三寶」外，還將搜集到的中國各地「三寶」列後：

大姑：蘇州、炮台、錦州、天津、鼓樓、烟台、龍巖、保定、鐵球、麵醬、春不老、深州：小雞、朝羊兒、大蜜桃、順德：秋梨、粉蒸、豆腐、正定：扒雞、粉蒸、豆腐、大城縣：燒雞、豬肉、大火鍋、山東：煙台蘋果、萊陽梨、平陽肉掛湯、黃縣的房、棗園、登州府的好姑娘。

魯東：棋盤街槐包、楊家溝牙粉、十五嶺土酒、看戲樓到代山西：燻鴨酒到汾州、看戲樓到代大同：黑炭、紅網、黃米糕、新編：吐魯番的葡萄、哈密瓜、車庫的手羔兒一枝。

還有古書記載的古南詔「三寶」：鏢鞘、赤藤杖、越馬。也有新編的長江口崇明島的三寶：螃蟹、水餃、絲瓜。

### 周昉與《簪花仕女圖》

中國大陸最近發行了《中國繪畫史》一書，其中對周昉的《簪花仕女圖》有詳細介紹。這幅畫是唐代畫家周昉的代表作，描繪了六位貴族婦女在室內生活的場景。畫中婦女們姿態優雅，服飾華麗，反映了唐代社會的繁榮與開放。

周昉，字仲朗，又字景玄，生卒年不詳。據推測，他從事創作活動的年代大約在唐大曆至貞元（公元七六六—八〇四年）之間。他是著名畫家周肪的堂弟。周昉的畫作，具有濃厚的世俗氣息，他善於描繪貴族婦女的日常生活，以及社會各階層的人物。他的畫作，在當時就受到人們的廣泛歡迎。

《簪花仕女圖》是周昉的代表作之一。這幅畫描繪了六位貴族婦女在室內生活的場景。畫中婦女們姿態優雅，服飾華麗，反映了唐代社會的繁榮與開放。這幅畫的構圖、線條、色彩、以及人物神態的描繪，都展現了周昉高超的繪畫技巧。

### 佛晒·繡墊·花油酥

佛晒，是藏傳佛教的一種儀式。在青海的塔爾寺，僧人們會將佛像晒乾，以表達對佛的崇敬。繡墊，是藏族人的一種手工藝品，通常用於鋪設在佛前，象徵著對佛的恭敬。花油酥，是藏族人的一種傳統食品，通常用於供奉佛像。

佛晒、繡墊、花油酥，這些都是藏傳佛教文化的重要組成部分。它們不僅具有宗教意義，也展現了藏族人民的智慧和才情。這些傳統工藝和食品，在現代社會中依然具有重要的地位。

### 蹟古屬金大五京北

在北京北郊公園環湖前門口，有一處古蹟，這就是大名鼎鼎的「金大五京」。這處古蹟是金代皇帝金海陵王完顏亮所建，是金代都城「上京會館」的遺址。這處古蹟的發現，對於研究金代歷史和建築藝術具有重要的意義。

「金大五京」是金代都城「上京會館」的遺址。這處古蹟的發現，對於研究金代歷史和建築藝術具有重要的意義。這處古蹟的遺址，展現了金代建築的宏偉與壯麗，也反映了金代社會的繁榮與昌盛。

### 獎杯的來歷

獎杯的來歷，可以追溯到古希臘。在古希臘，獎杯是勝利的象徵，通常用於表彰在體育比賽中取得優異成績的運動員。後來，獎杯的用途擴展到軍事、學術、藝術等領域，成為表彰傑出成就的重要方式。

獎杯的來歷，可以追溯到古希臘。在古希臘，獎杯是勝利的象徵，通常用於表彰在體育比賽中取得優異成績的運動員。後來，獎杯的用途擴展到軍事、學術、藝術等領域，成為表彰傑出成就的重要方式。

## 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理

參茸補品 地道藥材 京果海味 成葯葯酒 唐山雜貨 貨品齊全

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨 大批運到

日本全花冬菇 日本上厚冬菇 日本厚冬菇 日本香信 日本特大蠔鼓 日本大蠔鼓 日本中蠔鼓

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價

美國上等靚絲苗特平 \$9.99 金牌即食麵包庄 \$4.99

百分百純正粟米油 \$3.80

## 華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

本行增設鐘錶部

●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金牌、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

電話：669-3247

## 高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主主義人民共和國特產

源源運到

款款皆珍品

●開城高麗人參酒 ●開城高麗人參茶 ●開城高麗人參湯 ●人參婦女補藥

●正北高麗參 ●野山人參酒 ●瑞玉膏

●東輝藥行 ●大昌藥行 ●德信參茸國藥行 ●華隆藥行 ●元豐公司 ●金山藥行 ●華豐藥行 ●元豐公司 ●金山藥行 ●華豐藥行 ●元豐公司 ●金山藥行 ●華豐藥行

## 時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務，目的是為縮短週末顧客等候時間，以及減省本公司經營成本，而將最後利益撥歸消費者。

豬扒	每磅 \$2.25	豬骨	每磅 \$0.55
排骨	每磅 \$1.50	鮮雞	每磅 \$0.99
瘦肉	每磅 \$2.80	牛腩	每磅 \$1.70
牛展	每磅 \$2.00	牛肉	每磅 \$3.50
叉燒肉	每磅 \$2.25	免治豬肉	每磅 \$1.20

特價項目：「半自助」式週末省時、省錢、為你。

地址：片打東街279號 電話：685-3307-8

## 利昌海產公司

片打街東式陸零號 電話：六六九一六一零

新到大批

特價急凍蟹肉 澳洲新鮮帶子 中國對蝦 青島銀白鱈魚 各類鮮明蝦球 中國游水鮮魚 游水新鮮海鮮

應有盡有

## 大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發 美國泰國綠荳 天津紅荳 嘉禾花生 青島花生 蒸谷米 糯米、糙米 中國大米 嘉禾絲苗 泰國香米 嘉禾絲苗 A A 絲苗 各國上等白米 專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2 電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

觀瀾 太平春市

元夜流風兩漢間 遊人侵曉未曾還 滿清一代尤繁盛 賜宴宮中火似山

看「龍的家鄉」

坐遊寒山寺 關鳳翔 船到姑蘇水有涯 寒山古寺夕陽斜 遊人佇立楓橋畔 爭看霜林二月花

書懷

桂白花香尤遠致 唐樹芬 乘燭賞知導引玉 竹徑幽林寒露濕 月影遙池冷細細 如是春晴得韻事 秀賦飛揚序四維

唐君樹芬詞長以書懷

見出諸依韻以和

少年書劍晚年茲 勳業何期未肯辭 旅雁徒鳴文墨寄 喜遇良賢策勵思 竹徑無風吟細細 蓮池有月影依依 詩城遠涉宜策馬 鄉醉鄉夢夢寐維

中西合璧 治療頑病

僑信參茸藥行 黃欣賢

多年來我有胃痛病，服很多西藥，效果不好。因為本人對中醫藥不大相信，所以從未試過。最近經朋友介紹，試用一點中西藥，不知該選用那一類藥為好？服中西藥的同時可以再用西藥嗎？兩種藥一起吃會不會失效？

胃痛病是指胃脘(上腹)部發生疼痛的一種病症，包括西醫學中的潰瘍病、慢性胃炎、胃神經官能症、和胃下垂疾病。本病大多發生於脾胃虛弱者，每因飲食失調或精神刺激而致病。病變的部位雖然在胃，但與肝脾有密切的關係。過飽或多食生冷、辛辣，則損傷脾胃；郁怒過度則傷肝，肝氣失於疏泄，則橫逆犯胃，而使氣滯而痛。肝失條達，胃氣不和，脾運不健，以致氣滯而痛。氣滯可以進一步發生生火，耗傷胃陰，出現胃痛不食等症。若脾胃不健，中焦氣滯，則出現胃陰不足等症。若脾胃不健，中焦氣滯，則出現胃陰不足等症。若脾胃不健，中焦氣滯，則出現胃陰不足等症。

藥有：紫胡一錢五分、白芍、川棟子、延胡索、制香附各三錢、枳殼、陳皮各二錢、甘草一錢。二、胃陰不足證可用一貫煎加減，主要藥有：北沙參、麥冬、石斛各三錢、白芍四錢、甘草一錢五分、川棟子三錢。三、脾胃虛寒證可用黃芪建中湯，合理中湯加減，主要藥有：黃芪四錢、桂枝一錢五分、白芍、黨參、白朮各三錢、干姜一錢、炙甘草一錢五分、大棗四枚。除上述湯藥外，還有一些單方藥方也可試用。一、青木香粉，每服五分至一錢，每日二至三次，有理氣止痛作用。二、雞蛋白，焙後研粉，每服一錢，每日二至三次，有理氣止痛作用。

恩城雙橋錦繡圖

恩城錦繡錦客心 樹林何日此登臨 錦江錦色雙龍夢 玉壘浮橋七夕誠 雲近白雲常五色 烟霞鷓鴣更多吟 緩步尋幽行處有 分明勝景四海歎

唐君以詩示因以應之

前題後韻 徐發起 恩城錦繡動遊情 柳綠青松對岸并 疑人春色書中費 騷客高吟隔江聽 日旭紅雲樓映水 神龍雙瀑似長城 錦綉山河吟不盡 物換星移四化英

慨意歌

東家東主祝寒暄 迎亭掃徑接華年 南浦非非永委雁 西塘細細細絲牽 雲洪歌伯君子德 珠海嘉賓白玉篇 惟馨慶賀陶陶列 樹明星聚浩浩先

消暑祛熱赤小豆

中國參茸藥行 黎耀祥

中國的藥材含有非常豐富營養價值的，故此近代醫學界與藥學界，更引起中西各界人士對中國草藥的認識與興趣。中國草藥歷史悠久，對於人類有巨大的貢獻，深獲各僑胞及各界人士採用。中藥治療各種疾病。

由於近日氣候炎熱，一般人往往在每連炎熱的天氣裡，多是喜歡吃清淡的食物，尤其是消暑祛熱、清涼解熱等食物，故此今特別向各位讀者介紹：赤小豆，又稱之為杜小豆、朱小豆等名稱，此藥亦同前幾期的，淡竹葉、通草、川活石等，相接近的。

赤小豆屬於一年生長的草本植物，有人工栽培，亦有野生的，由於該種豆的外皮是屬於豬肝色，又象豬腰形，所以稱之為赤小豆，其所含有營養成份非常豐富。從前民間一般作為雞糞充飢之食物，落後的時間在每夏至之後的一個半月，是較為最適宜，收成多在每年秋季成熟時，連根全部拔起，此時豆莢均已成熟，應要把豆子打落，將其曬乾即可備用了。

寶城 海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司斜對面) 訂座電話：684-1044

寶蓋盛玉酒 新張營業 \*早午茶市\* \*晚飯小菜\* \*游水海鮮\* \*壽筵喜酌\* 新張期間免茶 外賣茶市晚飯一律九折優待 晚飯一律贈送長城公司八五折購物券 七天營業：上午十時至晚上十一時

新都城 海鮮酒家 NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C. TEL: (604) 681-1828 天天茶市·中午快餐·生猛海鮮 精美小菜·壽筵喜酌·豐儉隨意

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT 669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號 新六和菜 夏季新酬賓席

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT 新金冠海鮮大酒樓 溫哥華喜士定西街122-128號 Tel: 688-6631 122-128 W. Hastings St., Van. B.C. 688-6632 精美點心·天天茶市 酒筵喜酌·豐儉隨意

利口福飯店 Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話：六八四一九一六 營業時間：每日上午十一時至下午九時 逢星期三休息

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953 住在 大溫哥華 食在 秘密書路 四時有不謝之花 五節有長春之草

楊鶴松 FORTUNE PALACE RESTAURANT 加拿大溫哥華市京士威街2752號 TEL: 438-2821 特別介紹酬賓席 二大熱菜 當紅炸子雞 脆皮炸子雞 翡翠炒蝦球 蒜茸炒時蔬 京都肉排 揚州炒飯 揚州炒麵 揚州水餃 揚州鍋貼 揚州春卷 揚州小籠包 揚州鍋餅 揚州蔥油餅 揚州芝麻餅 揚州蛋黃酥 揚州肉鬆 揚州肉乾 揚州肉絲 揚州肉片 揚州肉丁 揚州肉末 揚州肉碎 揚州肉末 揚州肉碎 揚州肉末 揚州肉碎

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835 著名紅豆冰 各式麵包西餅 時備精美餅卷 營業時間：上午八時半至晚上十時 逢星期三休息

一定好麵家 Best Wan Tun House 245 East Pender St. Vancouver 片打街245號電話 684-5580 粥粉麵飯 精美小菜 七天營業 歡迎外賣 專車送餐

馬金馬 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華 總街 416 號 415 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252 麵包西餅 生日蛋糕 冷熱飲品 香滑雪糕

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675 裝飾輝煌、招呼親切 喜慶宴會、稱第一家 天天茶市、百粵名菜 益食家!!! 仍祇賣一百二十八元

正宗韓國菜館 Korean Gardens 韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅 電話: 255-5022 255-8625 845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. 七天營業：由下午五時至晚上十一時 星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

千古奇書《徐霞客遊記》

自古以來，中國有無數的旅行家，然而，以一以「徐霞客遊記」為最著稱。...

中國盆景園藝飲譽世界

栽培歷史悠久，園藝豐富，國對盆景甚感興趣，大宗資源都依賴日本進口。...

陸游遺蹟存風韻

浙江紹興是南宋大詩人陸游的故鄉，但這個地方，卻很少有人知道。...

藝談聯妙燮鄭

清代揚州八怪之一的鄭燮，是一位擅作聯語的高手。...

區煒電子電器工程 A.V. SYSTEMS LTD. 防盜警鐘 電火工程 防火裝置 FIRE ALARM 多年經驗 忠誠負責

國信有限公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C. 682-2244

DORSET COLLEGE 最佳投資機會，位於沙省 WAPELLA 1 號公路。 (1) 餐館位座，樓上兩相文，約二千五百尺。

專辦留學生入學 政府中學詳情 984-4051 查詢 英文 國語 粵語

邵氏大戲院 SHAW THEATRE 254 E. HASTINGS ST. VAN. DAILY: 7:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30, 3:30, 5:30, 7:30 & 9:30 PM

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333 成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

元豐公司 YUEN FONG COMPANY LTD. 溫哥華片打東街242-4號 電話: 683-6858, 683-6859

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 香港德輔道中445號

華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531

龍城新藝城戲院 1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

FOX THEATRE 快將營業 有冷氣開放 性感·香艷 成人電影

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance 722-601 W. Broadway Van. B.C. v5z 4o2













# 怡園

# the EXCELSIOR Restaurant

## 海鮮酒家

4544 W. 10th AVE. VAN. B.C.

PHONE: 228-1181

特聘溫哥華一流大樂隊  
"THE HOWE SOUND"

逢星期五、六晚長期駐唱  
不另收費·八時半開始



海鮮自助餐:  
逢週五、六、日晚照常供應  
點心自助餐逢週日、  
上午十一時至下午三時

**\* 七天營業**  
**\* 請早預定**

每席一百二十八元足十位用

蟹肉冬茸燕窩羹  
上湯焗龍蝦 (足兩磅半)  
北京片皮鴨  
鴨鬆生菜包  
金牌鹽焗雞  
原隻蒸生蠔  
清蒸游水石斑  
鹹魚雞粒炒飯  
冰凍蜜瓜西米露  
合時生菓

式大名: 鳳尾香酥蝦  
貴熱葷: 瑤柱鮮蒜蒜

**\* 名廚主理**  
**\* 不同凡响**

夏季特價酬賓席

(任何特價折扣券不在此單內)

**李華建築公司**  
專承內外油漆  
承釘屋頂  
土庫間格  
電話: 685-3653

**誌里冷氣工程公司**  
專修大小商業及住宅  
工程, 設計及安裝  
專業、快捷、服務  
電話: 272-1039  
3742 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C.

**朱氏裝修**  
電話: 433-9784  
免費估價  
大小工程  
政府牌照  
另有長期合約  
修理小型櫃檯

**職怡裝修**  
電話: 254-8967  
承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

**麥秋油漆工程**  
承接油漆工程  
大小工程  
政府牌照  
電話: 687-4094

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢俬等  
大小工程  
服務快捷  
電話: 254-1750

**中明**  
油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價  
電話: 325-5459

**藝工建築公司**  
承接房屋, 工商樓宇  
土庫間格, 裝修改建  
電話: 421-0510

**格記油漆公司**  
專門: 室內外油漆  
油漆花圈圍欄噴漆  
電話: 590-1382

**達明電器工程**  
承接修理新舊電器  
電話: 321-0349

**HASTINGS**  
FISH TANK & EQUIPMENT  
2167 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
專承海鮮池  
承釘屋頂  
承釘屋頂  
承釘屋頂  
電話: 254-8066

**HILLCREST PLUMBING**  
三種顏色, 多種款式  
CRANE 木架, 多種款式  
電話: 879-5301

**偉成建築公司**  
專人負責, 圖則設計  
承建新屋及大小工程  
電話: 420-9024

**四海油漆**  
承接油漆工程  
及  
小型裝修  
電話: 437-9692

**捷美設計室**  
437-3787  
發展地產  
顧問  
電話: 437-3787

**亞趙建築公司**  
J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588  
承接新屋  
土庫間格  
設計圖則  
裝修油漆  
免費估價

**專門修理**  
收門窗  
洗滌  
政府牌照  
電話: 876-0278

**煤氣暖氣冷氣凍房**  
2044 TURNER ST. TEL: 251-1616  
專修煤氣暖氣  
冷氣凍房  
電話: 251-1616

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電  
櫃房氣氣爐  
電話: 298-1431

**TOM'S CONTRACTING**  
承接大小工程  
油漆裝修  
電話: 321-1388

**King Plumbing and Heating**  
接駁政府大渠  
修理土庫漏水  
電話: 254-4935

**余正木工泥水**  
電話: 251-6248  
承接泥水  
油漆  
電話: 251-6248

**煤氣工程**  
專修煤氣  
電話: 939-8275

**超記裝修**  
裝修房屋  
油漆間格  
電話: 274-8249

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.  
專修雪櫃  
電話: 251-2301

**關氏建築裝修**  
CONSTRUCTION  
TEL: 254-7460  
承接裝修  
電話: 254-7460

**建利建築工程**  
KELLY CONSTRUCTION  
承接新屋  
電話: 873-2566

**宏海裝修**  
承接裝修  
電話: 291-9861

**宏記裝修**  
承接裝修  
電話: 434-7363

**宏記裝修**  
承接裝修  
電話: 434-7363

**宏記裝修**  
承接裝修  
電話: 434-7363

**宏記裝修**  
承接裝修  
電話: 434-7363

**晶美裝修建築公司**  
承接裝修  
電話: 321-5819

**美藝房屋設計中心**  
文忠裝修建築公司  
ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. Tel: 253-5696

現成新屋圖則供應中心  
歡迎委託  
承建新屋  
批發零售  
HARDING 地毯  
ARMS TRONG 地膠  
AMES 上等磁磚  
CRESTWOOD 櫥櫃

貴客們的保障  
本公司的信譽  
代理 ESCLAD VINYL SIDING 外牆膠板

**金屋宮殿彩屋**  
承接裝修  
電話: 874-1933

**建安建築公司**  
KENON CONSTRUCTION LTD.  
電話: 255-6962

**理想餐館用具公司**  
Ideal Food Equipment LTD.  
承接餐館用具  
電話: 254-1668

**各種地氈地布**  
CARPETS & LINOS  
At Very Low Price  
地氈城公司  
CARPET TOWN Ltd.  
電話: 876-2251

商業

餐館出讓
沙省律行西區SWIFT
CURRENT 八十餘年...

雜貨舖出售
面積1056平方呎，另有
居住地方，設備齊全...

潛水艇麵包店
SUDBURY 位於士嘉堡
士嘉堡律行西區...

誠徵自責餐館
有意者請於上午十時至
下午六時...

士多生意自責
HANNY 律行西區，前
後居三層房...

發財菜欄生意
生意興隆，二千餘呎，
日做生意十餘元...

埠仔餐館出讓
生意興隆，有全酒牌，
可承接...

生意連實業出售
沙省律行西區餐館位
於沙省律行西區...

餐館生意實業
沙省律行西區餐館，位
於沙省律行西區...

商業投資
貴州律行西區西區餐館，
年入四十餘萬...

著名時裝店出售
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

餐館用具出售
全套餐館用具，包括
爐具、冰櫃...

埠仔餐館出讓
生意興隆，有全酒牌，
可承接...

汽車出讓
七五年車已快過131，
四門，自動，保養好...

捕蟹船連貨車
船身長六呎，有C.LICENSE
設備齊全...

新樂實業
SHAMROCK REALTY LTD.
JEFFREY HOY 許先生
公司：682-6104 住家：327-9641

唐香餐館自責
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

餐館用具出售
全套餐館用具，包括
爐具、冰櫃...

生意出讓
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

小販生意
有自備手推車，小利大
有富商接手...

咖啡室(2,000)
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

亞省生意出讓
位於亞省，生意興隆，
年入三十餘萬...

高林林餐館出讓
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

餐館實業連住屋
沙省律行西區餐館，位
於沙省律行西區...

三年新屋開放
星期二下午二時至四時
星期日下午二時至四時

屋主離埠急讓
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

有前途餐館出售
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

餐館連實業出售
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

兩間新屋出售
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

一年新靚屋開放
星期日下午二時至四時
星期日下午二時至四時

屋主自責
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

餐館出讓
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

唐人街新屋
位於唐人街，生意興隆，
年入三十餘萬...

全新屋
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

十五萬九千
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

新屋廿二日開放
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

兩層屋自責
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

八萬餘呎屋
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

新屋平價自責
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

屋主自責
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

屋地出售
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

視屋出售
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

吉地一幅出售
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

溫市全新大屋
位於溫哥華，生意興隆，
年入三十餘萬...

新屋平價自責
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

八萬餘呎屋
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

最佳投資
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

屋主自責
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

土庫出租
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

新屋樓下出租
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

有源靜土庫出租
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

華埠有房出租
位於華埠，生意興隆，
年入三十餘萬...

八萬餘土庫可賃
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

樓上單人房出租
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

土庫出租
位於士嘉堡，生意興隆，
年入三十餘萬...

PARK CITY REALTY LTD. 百勝

免費估價·忠誠服務
好消息!
隆重宣佈「百勝地產實業公司」經已成立...

Real estate listings with photos: 東區, 近緬街夾53街, 三睡房, 土庫...

張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

879-7777
263-4721
687-7711-7428 (24小時)

Real estate listings: 商業地 33x122, 京士威近城多利街...



DOGWOOD REALTY
876-8841
FADRU RHEMTULLA
594-1896

DOGWOOD REALTY
876-8841
FADRU RHEMTULLA
594-1896
千洗衣店出讓, 位GRANVILLE ST. 近博覽會...

建築商自賣新屋
德籍則師一流設計
428 E. 19th AVE. 週日下午二至四時開放...

VAN CENTRE FORKLIIFT
1332 Powell Street, Vancouver, B.C.
溫哥華叉架起重機中心

FENWICK 起重機代理商特別推出
電動叉架起貨機
\$5,200 另加稅

聘請
請打雜
請打雜一人名, 有意請電...

聘請
請打雜
請打雜一人名, 有意請電...

聘請
請打雜
請打雜一人名, 有意請電...

志在脫手 不計成本
北郡餐館請人
59埠名及經驗部
38名, 打驗部
0: 話週雜中埠
42雲一廚請

聘請上海菜館大廚師
五至六名
由香港名店來溫哥華經營...

聘請
請打雜
請打雜一人名, 有意請電...

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

哀謝
先嚴黃氏夫人胡氏之喪...

哀謝
先嚴余氏(慶和)之喪...

哀謝
先慈謝氏(慶和)之喪...

哀謝
先慈謝氏(慶和)之喪...

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

FLOWER GALLERY
111 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-5785
華埠打東街111號

好路花舖
4033 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.
電話: 874-3723

五碧殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光燦後人

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Tel: 687-9605

暗市黨 殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

預售墓地
本公司特設預售墓
地、墓碑、骨灰盒、雲石陵墓等服務...

五碧殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光燦後人

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Tel: 687-9605

舖花蓮月
LISA FLORIST
3903 NIGHT ST. VAN. B.C.
Bus: 872-4124
Res: 434-1423

財政赤字困擾西方國家



目前，財政赤字已成為西方國家最嚴重的問題之一...

西方國家財政赤字已成為最嚴重的問題之一。在西方國家，財政赤字已成為最嚴重的問題之一...

中共加速國防現代化



最近一個時期，中國加強了對國防現代化的重視...

西方國家財政赤字已成為最嚴重的問題之一。在西方國家，財政赤字已成為最嚴重的問題之一...

Advertisement for various services including TONY'S, 余景輝會計師, 高雅洋服, 美林廣告公司, 油漆噴漆, 搬運, 經驗招牌, 貨車搬運, 汽車搬運, 油漆噴漆, 搬運, 經驗招牌, 貨車搬運, 汽車搬運.

Advertisement for Kwong Tung Restaurant (廣東餐館) featuring a menu with items like 薑葱龍蝦尾, 黨杞燉牛展, etc.

Advertisement for Royal Bank of Canada (加拿大皇家銀行) offering car loans (汽車貸款).

Advertisement for Far East Jewellery & Gold Co., Ltd. (遠東珠寶金行) featuring jewelry and gold services.

Advertisement for New York Life Insurance Co. (紐約人壽燕梳公司) offering various insurance plans.

Advertisement for Tai Hing Company (泰興有限公司) featuring ice cream and other products.

Advertisement for Yin Long Co. Ltd. (銀龍公司) offering food and beverage services.

Advertisement for Sun Sun Jewellery & Art Co. Ltd. (新新珠寶金行) featuring jewelry and art.

Advertisement for Olympic Distributors (世運分銷公司) featuring various food products.

Advertisement for Wing Hing Co. Ltd. (永興有限公司) featuring various food products.

Advertisement for Gim Lee Yuen Ltd. (金利源有限公司) featuring various food products.

Advertisement for Dollar Meat Store Ltd. (元昌肉食公司) featuring various meat products.

Table 46. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, MONDAY, JULY 30, 1984

Table with columns: FIRST CLAIMING, PURSE, Horses (e.g., MINI LE MOUSSE, FLASHY STEPPER), Owners (e.g., MYLREA D, KRASNER S).

Table with columns: SECOND CLAIMING, PURSE, Horses (e.g., SAFE AND SECURE, KNIGHT HARVEST), Owners (e.g., WALKER M, HILLS B).

Table with columns: THIRD CLAIMING, PURSE, Horses (e.g., BOMBARCAN, FIRM COMMITMENT), Owners (e.g., KRASNER S, WALKER M).

Table with columns: FOURTH CLAIMING, PURSE, Horses (e.g., RED COCONUT, BEAN FINDER), Owners (e.g., WALKER M, GRUBB R).

Table with columns: FIFTH CLAIMING, PURSE, Horses (e.g., PARTISAN, REN JEE), Owners (e.g., WALKER M, JOHNSON B).

Table with columns: SIXTH CLAIMING, PURSE, Horses (e.g., TIMELY SELECTION, TYNE TANNIC), Owners (e.g., WALKER M, WOLSKI T).

Table with columns: SEVENTH CLAIMING, PURSE, Horses (e.g., RIZARRE'S BEST, SWIFT PURCHASE), Owners (e.g., JOHNSON B, ESTRADA J).

Table with columns: EIGHTH CLAIMING, PURSE, Horses (e.g., GREYNESEAN, MR MOSES BE), Owners (e.g., DURAN R, WALKER M).

Table with columns: NINTH CLAIMING, PURSE, Horses (e.g., BERSEEMS JAY, LACORA), Owners (e.g., WALKER M, WOLSKI T).

Table with columns: TENTH CLAIMING, PURSE, Horses (e.g., OPEC CARTEL, NIKA SIAH), Owners (e.g., GRUBB R, SHITH A).

Table with columns: ELEVENTH CLAIMING, PURSE, Horses (e.g., HARDY BAY, SUNNY CLASS), Owners (e.g., MENA J, KRASNER S).

Table with columns: TWELFTH CLAIMING, PURSE, Horses (e.g., SUCH A QUEEN, LADY LARK), Owners (e.g., DURAN R, JOHNSON B).

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- 1. Flashy Stepper (Krasner) I'm Frigid (Spencer) Kims Princess (Young)
2. Happy Circles (No Boy) Knight Harvest (Mills) Mac's Reserve (Estrada)
3. Chief Command (Rycroft) True Catch (Wolski) Firm Commitment (Walker)
4. Pirate Blue (Mills) Beau Fiddler (Grubb) The Band Played On (Rycroft)
5. Rusty Scupper (Mena) Knights Etiquette (Krasner) Pagan's Pride (Spencer)
6. Sun Temple (Krasner) Tyke Tannic (Wolski) Classy Annie (Grubb)
7. Bizarre's Best (Johnson) The Senator (Duran) Brisk Stepper (Krasner)
8. Trio At Camp David (Rycroft) Greynesian (Duran) Kings Environment (Grubb)
9. Such A Queen (Duran) Berseems Jay (Walker) Hardy Bay (Mena)
10. Donna Mac (Dailey) Storky's Lass (Stevens) Last Perch (Mena) Crimson Double (Estrada)



馬騰 4. Pirate Blue (Mills)

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203-37打街東

廣華建築公司 327-2919 中語傳呼 680-8286

強華公司 KENWARD CO. 41 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C.

日本式按摩 VIVIAN'S HEALTH CARE 足部輕馳及一般皮膚按摩

在加付款 國內提貨 Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate

嘉倫裝修 擴土露屋水內外 建庫台頂外油漆

豪健三行工程 KEN HO CONSTRUCTION CO. PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

上海裁縫 承接中國禮服, 新娘旗袍, 唐裝衫褲, 男女裝棉衣

納偉旅行社 love & white travel Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

歐洲豪華旅遊團 暢遊倫敦, 巴黎, 日內瓦, 尼斯, 聖多明各, 羅馬, 威尼士, 琉森

中國旅遊觀光團 暢遊香港, 廣州, 桂林, 杭州, 上海, 北京

特價機票歡迎垂詢 國內、外、台、港、澳、東南亞各地

黃楚俠旅行社 QUON H. WONG AGENCIES. 128 E. PENDER ST., VAN. B.C.

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver, B.C.

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E Pender St., Vancouver, B.C.

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

快意旅遊公司 Leisure Tourex Travel Ltd. 片打東街125號 VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL 250 EAST PENDER ST., VANCOUVER B.C. CANADA

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC. 475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. Tel: 687-3316

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E. PENDER ST. 片打東街150號

中國遊 \$2999 全程22天 香港·廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·南京·北京

洛城奧運村車禍死傷五十餘人

上週五晚，在距離加州大學奧運村大門僅一街之遙，一名司機故意將汽車衝上行人路上，造成一人死亡及五十二人受傷的慘劇。

劫匪將財物奉還

曾打劫市郊某照相館的劫匪，竟將所搶得的金錢奉還事主。

林木業五月份極泰來

林木業五月份極泰來，加國生產總值隨之增加。林木業經過三、四月份，因勞工糾紛而致生產減縮。

黃秀玉榮獲雲東區自由黨議員候選人

黃秀玉榮獲雲東區自由黨議員候選人。雲東區自由黨黨部於七月廿六日下午七時，在溫尼布街一七三九號奧士多連。



雲東區自由黨議員候選人黃秀玉。

天氣乾燥雷暴帶來林火

天氣乾燥雷暴帶來林火，卑詩省內正在燃燒的林火共有一百八十五宗。

兩卑詩男子在美疑因偷車罪被拘

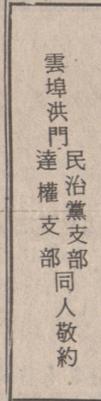
兩卑詩男子在美疑因偷車罪被拘。兩名卑詩男子因涉及在西雅圖偷竊一輛福特汽車。

巴士失事導致學生傷亡

巴士失事導致學生傷亡。一輛由卑詩省溫哥華開往西雅圖的巴士，在途中發生翻車意外。

日鋼業界要求卑詩煤礦減價

日鋼業界要求卑詩煤礦減價。日本鋼鐵業界人士對卑詩省煤礦價格表示不滿。



日鋼業界代表。

台灣對外投資上半年創紀錄

台灣對外投資上半年創紀錄。根據統計，今年上半年台灣對外投資額達一百零九億美元。

PNE加拿大館農業部辦兒童日

PNE加拿大館農業部辦兒童日。加拿大農業部將於八月三日在PNE加拿大館舉辦兒童日。

雲東區自由黨支部同人敬約

雲東區自由黨支部同人敬約。本支部定於八月九日(星期日)下午一時在本黨社區中心舉行雲東區支部成立十週年紀念。

省際五元開獎號碼 (PROVINCIAL) 一九八四年七月廿七日開獎號碼 5622731

協和中英文 幼兒班招生 (雲訊) 協和中英文幼兒班招收新生。

雲東區自由黨支部 招賢納士通告 本支部定於八月九日(星期日)晚上八時在本黨社區中心。

雲東區自由黨支部 招賢納士通告 本支部定於八月九日(星期日)晚上八時在本黨社區中心。

和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 秘美澳 綠荳發行 電話: 684-0965

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

香港市場批發 九龍市場門市 236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7 溫哥華華埠打東街二三六號

歡迎閣下參加中國旅行社: 中國旅遊 華安國貨公司聯合主辦 中國草原遊 東北三寶遊

百靈樂器行 PERLIN MUSIC 107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

本報廣告  
效力宏大

紙餐帖喜印專  
685-8575

八一年貨車平讓  
全副零件齊全  
全自動保養好  
式：五九六、九一九九

鑽石介指出賣  
0.64 有相色，八四半  
現開價三千二百  
精修各式影相機  
精修各式錄影機  
電話：二六六、一三六一

果仔舖，快餐店  
及其它生意  
本人尚有賺錢生意買賣  
有意投資者或欲買盤人仕  
請先來電查詢，謹留承  
WILLIAM L. W. CHONG  
GODDARD SMITH REALTY  
辦事處：683-7535 住家：261-8382

溫哥華華僑公立小學招生  
上課時間：星期一至五  
每日下午四時至五時半  
學費：全學期一百元  
高小五、六年級 上課日期：全右  
上課時間：星期一至五  
每日下午六時至七時半  
學費：全右  
報名地點：片打東街四九九號本校  
報名日期：八月一日至六日每日下午三時至五時  
隨時電話查詢：二六三、二二一〇校長譚宗

TEMPLE Vegetarian Restaurant  
佛有緣齋菜館  
687-0113  
132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8  
七月五日 (星期四) 新張營業!  
(新張期間堂食外賣一律九折)  
★虔誠烹飪，正宗齋菜★ ★早午市★  
★保證不含動物脂肪★ 齋點心  
★各式齋味齋粉麵★ 齋粥  
新張酬賓齋菜席 特設有緣豪華齋菜席  
佛光普照 孔雀開屏  
兩熟素和合二仙 兩熟素 蓮花紅蓮  
慈航四寶翅 燕液四寶翅 菩提百花雞  
金屋玉滿堂 有緣上素齋  
玉樹春臨風 (或佛湖仙飽脯)  
翡翠帶絲雨 翡翠伴紅魚  
仙菇伊麵 滿天雲星斗  
仙菇伊麵 仙菇伊麵  
七彩千層 七彩千層  
清心如意 金銀玉露  
特價 \$88.00 足12位用  
特價 \$168.00 足12位用  
七天營業：由上午十一時至晚上九時

生猛鷓鴣  
每隻六元，鷓鴣每隻一元  
八角。白鵝蛋50隻售二元  
十五元。雲耳雞每隻二元  
過十五元，免費送貨。  
電話：576、23397

陳健鏞 KINSON CHAN  
公司：685-1821  
建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD  
#205-178 EAST PENDER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
住家：263-1668

名師指導，專業培訓  
牌廚具備，做六日四至十生意  
洽商有油，市場傳銷多  
廿八街近海，內外翻新，雙車  
房，地庫，另土庫完成，雙車  
房，地庫，地庫，僅售十一萬餘  
北雲七街，近海，一樓，地庫，雙車  
房，地庫，地庫，僅售十二萬餘  
北雲七街，近海，一樓，地庫，雙車  
房，地庫，地庫，僅售十二萬餘  
北雲七街，近海，一樓，地庫，雙車  
房，地庫，地庫，僅售十二萬餘

總統旅行社  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
香港  
代理加、日、國、泰機票及移民機票 特平  
中國旅行團及歐洲旅行團  
選擇最多，出團最密，價錢最優待  
夏季精選 特廉機票  
多倫多來回299元起 羅馬來回281元起  
墨西哥來回299元起 倫敦來回599元起  
賭城每星期四、日出發239元起  
加州狄斯尼樂園三藩市10日遊390元起  
夏威夷來回連酒店一週特價449元起  
☎ (604) 684-4151 (604) 684-4152

明德託兒所  
明 (特設托兒補助金)  
申請請向政府免費申請及接受本  
所補助。負責接送幼童及提供受  
所址：713 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五、一四一五  
雙喜食品廠  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver  
Phone: 253-4424  
春雲 上海 全 新鮮  
卷吞 麵 蛋 河  
皮皮 類 麵 粉  
逢星期二休息

梁然高等洋服  
新張特價  
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS  
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)  
● 100%全毛西裝一套(連工包料)  
● 送名貴領呔一條 原價\$299. 特價\$239. 一套  
● 新款名貴全毛西裝一套  
● 送名貴領呔一條 原價\$170. 特價八折一套  
● 定做全毛西裝一條 原價\$70. 特價\$39.50 一條  
● 凡定制西裝一套價值超過\$250.00  
● 送牛仔褲一條  
度身裁製平過現成  
常備各國名廠衣料  
馳名香港美國已久  
專家裁剪一流手工  
電話：(604) 684-7921

索記 趙家  
WING KEE RESTAURANT  
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.  
電話：270-1825  
本號特聘香港名廚主理  
● 粥粉麵飯 ● 雲吞水餃  
● 明爐燒烤 ● 生猛海鮮  
● 正宗粵菜 ● 晚飯小酌  
● 堂食外賣 ● 一律歡迎  
位於列治文區第三路 6260 號  
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面  
營業時間：由上午十一時至晚上十一時  
逢星期三休息

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司  
cathay aluminum & art gallery  
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
中西畫裝裱精配畫框  
西式器漆裱畫起貨快捷  
保潔雙層玻璃窗門紗門  
鉅質百葉窗簾安全窗花  
電話：873-8821 住宅：324-5913

Maxim's 美心餅店  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282  
各式西餅  
出爐麵包  
熱結蛋撻  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各式西餅  
品質精良  
價格公平  
地方雅潔

新新建築公司  
SUN SUN CONSTRUCTION CO.  
PHONE: 324-0538  
水電裝修  
瓷磚鋪砌  
內外油漆  
土庫間格  
房屋修繕  
商店裝修

恆利水電暖氣工程  
HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.  
298-8924 24HRS. 438-4237  
專門安裝修理水喉，電  
火，暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。

蘇權裝修建築  
SU KUEN CONSTRUCTION CO.  
註冊酒家露上葡住宅  
册吧磚台車業改  
公證櫃房格而  
電話：324-2886

植楓建築有限公司  
Z-MAPLE CONTRACTING LTD.  
TEL 872-7381 873-1995  
籬油水屋車土相商新免政  
色漆電頂房庫文業建費府  
路瓷裝水露閣宅面建價照  
面磚修潤台格宅面建價照

電器冷氣修理  
電話：321-2050 435-7659  
特 經 政 雪 洗 買  
價 驗 府 櫃 衣 賣  
胞 優 牌 牌 乾 新  
。 待 師 照 頭 機 舊

精工電器修理  
電話：689-6695 321-7137  
家庭爐乾洗免  
電頭頭洗碗費  
器雪衣碟估  
櫃機機價

美華旅店  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431  
本旅店有長期房出租，價錢相宜  
僑胞惠顧，無任歡迎。

彭鴻記裝飾  
874-6915  
電工土室裝承  
作庫內修建  
妥間設油新  
當格計漆屋

專門起屋  
永成裝修  
廚房修油新土政  
房整漆建庫府  
櫃水磁加間牌  
仔喉磚建格照  
電話 875-0659 余

實用鋁鐵工程公司  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
\* 防盜窗花 \* \* 鋁質欄杆 \*  
\* 鐵閘扶手 \*  
大小鋁質、鐵質工程，美觀實用大方。  
取價公道，免費估價，歡迎查詢。  
電話：430-4552 晚 325-9541  
NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

恒基建築公司  
Tany CONSTRUCTION CO. LTD.  
Tel: 324-1486, 738-7775  
專修修理 水喉潔具  
電動通渠  
改建廚廁 柏文護理  
大小工程 無任歡迎  
長城建築  
A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.  
專做圍牆·鋁鐵欄杆  
鐵閘扶手·大小工程  
價錢最平·歡迎查詢  
電話：681-4939, 291-2155

聯合裝修公司  
253-6765 254-8061  
(21小時服務)  
免費估價  
內外油漆  
修理屋頂  
安裝車房  
舊屋翻新  
楊氏建築裝修 田健三行工程  
Tien Tin Construction Ltd.  
274-4842 晚 254-6011  
254-2764

仔寶電器冷器  
電話：321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃維修 製雪機  
洗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐  
專通渠道 日夜服務  
電器安裝  
水管更換  
水喉修理  
商業住宅  
水管阻塞  
專門工具  
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

合利建築公司  
HUMLEE CONSTRUCTION LTD.  
商店住宅 舊屋翻新 泥水木工 燒焊工程  
承建新屋 車房土庫 防盜門窗 工作妥當  
MING LEE 327-2253 KIM HUM 324-2782 HSIN LEE 879-1386

環球電器有限公司  
4109 FRASER STREET,  
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3  
安裝修理 商店住宅  
水喉電器 價錢相宜  
電話民仔 RICHARD  
BUS: 877-1626 RES: 874-7829